



Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2018/C 196/01	Известие на Комисията относно въпроси и отговори относно прилагането на Регламент (ЕС) № 1169/2011 на Европейския парламент и на Съвета за предоставянето на информация за храните и потребителите	1
2018/C 196/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.8902 — 3i Group/Deutsche Alternative Asset Management/Attero Holding) ⁽¹⁾	15
2018/C 196/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.8918 — AEA Investors/BCI/Springs) ⁽¹⁾	15

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2018/C 196/04	Заключения на Съвета относно ролята на младежта за преодоляване на демографските предизвикателства в Европейския съюз	16
2018/C 196/05	Заклучения на Съвета относно извеждането на преден план на културното наследство в политиките на ЕС	20
2018/C 196/06	Заклучения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно утвърждаването на общите ценности на ЕС чрез спорта	23

Европейска комисия

2018/C 196/07	Обменен курс на еврото	27
---------------	------------------------------	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

2018/C 196/08	Производство по ликвидация — Решение за започване на производство по ликвидация на Alpha Insurance A/S (Публикация в съответствие с член 280 от Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II)	28
2018/C 196/09	Резервационни данни на пътниците (PNR данни) — Списък на държавите членки, които са взели решение за прилагането на Директивата за резервационните данни на пътниците за вътрешни за ЕС полети, както е посочено в член 2 от Директива (ЕС) 2016/681 на Европейския парламент и на Съвета относно използването на резервационни данни на пътниците с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на терористични престъпления и тежки престъпления (В случай че държава членка вземе решение да прилага тази директива към вътрешни за ЕС полети, тя уведомява писмено Комисията за това. Държава членка може да изпрати или да оттегли такова уведомление във всеки един момент. Комисията публикува уведомлението или информация за неговото оттегляне в Официален вестник на Европейския съюз)	29
2018/C 196/10	Промяна на Европейска група за териториално сътрудничество (ЕГТС) — EGTC Eurométropol Lille – Kortrijk – Tournai	30

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2018/C 196/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8957 — Silver Lake/ZPG) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	32
2018/C 196/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8922 — Phoenix PIB Austria / Farmexim and Help Net Farma) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	34

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Известие на Комисията относно въпроси и отговори относно прилагането на Регламент (ЕС)
№ 1169/2011 на Европейския парламент и на Съвета за предоставянето на информация за
храните и потребителите**

(2018/C 196/01)

Съдържание

1.	Въведение	1
2.	Общо етикетирание	2
2.1.	Практики за обективно информиране	2
2.2.	Наличие и поставяне на задължителната информация за храните	2
2.3.	Представяне и четливост на задължителната информация за храните	2
2.4.	Задължителни данни (член 9 и раздел 2 от Регламента)	3
2.5.	Допълнителни задължителни данни за конкретни видове или категории храни	5
3.	Обявяване на хранителната стойност	6
3.1.	Обявяване на хранителната стойност — случаи на прилагане	6
3.2.	Задължително обявяване на хранителната стойност	6
3.3.	Доброволно посочване	7
3.4.	Форми на изразяване и представяне на обявената хранителна стойност	10
3.5.	Допълнителни форми на изразяване и представяне	12
3.6.	Изключения от задължителното обявяване на хранителната стойност	12
3.7.	Хранителни добавки	14
3.8.	Конкретни продукти	14

1. **Въведение**

На 25 октомври 2011 г. Европейският парламент и Съветът приеха Регламент (ЕС) № 1169/2011 ⁽¹⁾ за предоставянето на информация за храните на потребителите (наричан по-долу „Регламентът“). С Регламента се изменят съществуващите разпоредби за етикетирание на храните в Съюза, за да се даде възможност на крайните потребители за информиран избор и безопасно използване на храни, като едновременно с това се гарантира свободно движение на законно произведени и търгувани храни. Той се прилага от 13 декември 2014 г., с изключение на разпоредбите относно обявяването на хранителната стойност, които се прилагат от 13 декември 2016 г.

Настоящото известие има за цел да подпомага стопанските субекти в областта на храните и националните органи при прилагането на Регламента, като даде отговор на редица от въпроси, които бяха повдигнати след влизането в сила на Регламента.

Известието отразява проведените обсъждания от генерална дирекция „Здравеопазване и безопасност на храните“ на Комисията с експерти от държавите членки в рамките на работната група във връзка с Регламент (ЕС) № 1169/2011 за предоставянето на информация за храните на потребителите.

Настоящото известие не засяга тълкуването, което може да бъде дадено от Съда на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 304, 22.11.2011 г., стр. 18.

2. **Общо етикетирание**

2.1. *Практики за обективно информирание*

2.1.1. В член 7, параграф 1, буква г) от Регламента се посочва, че „[и]нформацията за храните не трябва да бъде заблуждаваща [...] като се внушава посредством външния вид, описанието или картинното изображение наличието на определена храна или съставка, докато в действителност даден естествено присъстващ компонент или обичайно използвана съставка в тази храна са заменени с различен компонент или различна съставка“. Какви случаи примерно биха попаднали в обхвата на тази разпоредба? Как тогава е правилно да бъдат етикетирани хранителните продукти?

Приложими разпоредби: Член 2, параграф 2, буква е), член 7, параграф 1, буква г), член 13, параграф 2, приложение VI, част А, точка 4

Член 7, параграф 1, буква г) би бил приложим, когато се счита, че средностатистическият потребител би очаквал определена храна обичайно да се произвежда с дадена съставка или че определена съставка е естествено присъстваща във въпросната храна, въпреки че те са били заменени с различен компонент или различна съставка.

Може да се посочат следните примери:

- храна, в която дадена съставка, обичайно използвана в тази храна, е била заменена с различен компонент или различна съставка, например пица, при която се очаква да има сирене предвид снимката на етикета, а в действителност сиренето е било заменено с друг продукт, имащ различно наименование, който е направен от суровини, използвани, било то изцяло или отчасти, като заместители на млякото,
- храна, в която даден компонент, естествено присъстващ в тази храна, е бил заменен с различен компонент или различна съставка, напр. продукт, изглеждащ като сирене, в който мазнините от млечен произход са били заменени с мазнини от растителен произход.

Що се отнася до етикетирането на храни, при които в даден продукт се използва(т) заместваща(и) съставка(и), в непосредствена близост до наименованието на продукта трябва да се посочи наименованието на заместващата(ите) съставка(и), които се отпечатват на опаковката или на етикета по начин, който гарантира ясна четливост, с размер на шрифта, при който височината на буквата „x“ е най-малко 75 % от височината на буквата „x“ на наименованието на продукта и не е по-малка от 1,2 mm.

Намирането на подходящо наименование за този заместител на храна зависи от стопанския субект в областта на храните, като то трябва да бъде в съответствие с правилата за наименованието на храната.

Наред с това трябва да бъдат спазени така също разпоредбите на действащото законодателство за конкретни продукти, когато това е целесъобразно. Например забранено е да се използва наименованието „имитация на сирене“, тъй като наименованието „сирене“ е запазено единствено за млечни продукти ⁽¹⁾.

2.2. *Наличие и поставяне на задължителната информация за храните*

2.2.1. При предварително опакованите храни задължителната информация за храните трябва да бъде посочена на опаковката или на прикачения към нея етикет. Какъв вид етикети може да се използват като „етикет, прикачен към нея“?

Приложими разпоредби: Член 2, параграф 2, подточка i), член 12

Етикетите не трябва да бъдат лесно отстраними, за да не излагат на риск наличието или достъпността на задължителната информация за храните за потребителите.

В случай на отлепващи се етикети, които са прикрепени върху опаковката, за всеки отделен случай трябва да се прави оценка дали са изпълнени общите изисквания за наличие, достъпност и поставяне на задължителната информация.

Може да бъдат използвани всички видове етикети, за които се счита, че отговарят на горепосочените критерии.

2.3. *Представяне и четливост на задължителната информация за храните*

2.3.1. Как се определя „площта на най-голямата повърхност“, особено по отношение на метални кутии или бутилки?

Приложими разпоредби: Член 13, параграф 3, член 16, параграф 2, приложение V, точка 18

В случай на правоъгълни опаковки или опаковки с формата на кутия определянето на „площта на най-голямата повърхност“ е лесно, т.е. цялата най-голяма стена на съответната опаковка (височина x широчина).

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета, приложение VII, част III, ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671—854.

В случай на цилиндрични форми (напр. метални кутии) или опаковки с формата на бутилка (напр. бутилки), които често имат неправилни форми, за „най-голяма повърхност“ може да се счита площта, която не включва устиетата, дъната, венците към горната страна и дъното при металните кутии, както и рамената и гърловините на бутилки и буркани.

Например според Международна препоръка 79 на Международната организация по законова метрология⁽¹⁾, когато се касае за цилиндрична или почти цилиндрична опаковка, площта на нейното основно поле за показване се определя като 40 % от продукта, т.е. височината на опаковката x обиколката, без да се включват устиетата, дъната, венците към горната страна и дъното при металните кутии, както и рамената и гърловините на бутилки и буркани.

2.3.2. Как трябва да се определя размерът на шрифта за главни букви и цифри?

Приложими разпоредби: Приложение IV

Размерът на главните букви и цифрите трябва да бъде еквивалентен на буквата „А“, с която започва думата „Appendix“ („Допълнение“), когато височината на буквата „х“ е по-голяма или равна на 1,2 mm.

2.3.3. Прилага ли се задължителният размер на шрифта, определен в член 13, параграф 2, и за допълнителните задължителни данни, които се изискват за конкретни видове или категории храни като изброените в приложение III?

Приложими разпоредби: Член 13, параграф 2, приложение III

Минималният размер на шрифта, определен в член 13, параграф 2, се отнася само за задължителните данни, изброени в член 9, параграф 1.

Когато допълнителните задължителни данни, изброени в приложение III, са показани като част от наименованието на храната, се прилага изискването за задължителния размер на шрифта, определен в член 13, параграф 2.

В останалите случаи задължителният размер на шрифта не се прилага.

2.3.4. Прилага ли се задължителният размер на шрифта, определен в член 13, параграф 2, и за задължителните данни, придружаващи наименованието на храната, като изброените в приложение VI, част А (напр. „размразена“, „пушена“, „облъчена“ и т.н.)?

Приложими разпоредби: Член 13, параграф 2, приложение VI, част А

Да, тъй като тези задължителни данни са свързани с наименованието на храната, за което се прилага разпоредбата за минимален размер на шрифта, определен в член 13, параграф 2.

Що се отнася до приложение VI, част А, точка 4, Регламентът изисква размер на шрифта, при който височината на буквата „х“ е най-малко 75 % от височината на буквата „х“ от наименованието на продукта и който не е по-малък от минималния размер на изисквания шрифт съгласно член 13, параграф 2.

2.4. *Задължителни данни (член 9 и раздел 2 от Регламента)*

2.4.1. Наименование на храната

В кои случаи в наименованието на храната трябва да се посочва наличието на добавена вода, надвишаваща 5 % от теглото на крайния продукт?

Приложими разпоредби: Приложение VI, част А, точка 6

Наличието на добавена вода, която съставлява повече от 5 % от теглото на крайния продукт, трябва да се посочва в наименованието на храната в следните случаи:

- месни продукти и месни заготовки, които са във вид на изрезки, големи парчета, резени, порция месо или кланичен труп,
- рибни продукти и предварително обработени рибни продукти, които са във вид на изрезки, големи парчета, резени, порция риба, филе или цял рибен продукт.

⁽¹⁾ Международна организация по законова метрология, Международна препоръка R79 [издание 1997(E)], https://www.oiml.org/en/files/pdf_r/r079-e15.pdf

Дали даден хранителен продукт отговаря на тези изисквания трябва да се определи за всеки случай поотделно от стопанските субекти в областта на храните. В тази връзка трябва да бъде взет под внимание видът на храните. По принцип за храни като колбаси (напр. мортадела, хотдог), кървавица, месно руло, пастет от месо/риба, кюфтета от месо/риба не се изисква такова посочване.

2.4.2. Списък на съставките

- Трябва ли специално създадените наноматериали да бъдат посочени като такива в списъка на съставките? Има ли някакви случаи на освобождаване от това изискване?

Приложими разпоредби: Член 18, параграф 3 и член 20

Всички специално създадени наноматериали, които се използват като съставки, трябва да бъдат ясно посочени в списъка на съставките.

В член 20, букви б), в) и г) са определени случаи на освобождаване на добавки в храните, ензими в храните и носители и вещества от включването им в списъка на съставките. Прилагат се същите освобождавания и когато те са под формата на специално създадени наноматериали.

- Посочване и обозначаване на съставките

- Възможно ли е върху етикета да се постави указание: „растително масло от рапица или частично хидрогенирано палмово растително масло“, ако производителят сменя източника на растителното масло?

Приложими разпоредби: Членове 7 и 18, приложение VII, част А, точки 8 и 9

Не, такова посочване не съответства на Регламента. Не е възможно на етикета да се поставя информация, която не представя вярно или достатъчно подробно характеристиките на храната и в резултат на това потребителите може да бъдат подведени.

- Задължително ли е посочването на конкретен растителен произход за всяка храна, съдържаща мазнини или масла от растителен произход, независимо от количеството на маслото или мазнината в нея?

Приложими разпоредби: Член 18, приложение VII, част А, точки 8 и 9

Да, това е задължително, независимо от количеството на маслото или мазнината в съответната храна.

2.4.3. Посочване на нетното количество

В Регламента е предвидено, че „когато храната е била покрита с ледена глазура, обявеното нетно тегло на храната изключва тази глазура“. Това означава, че в такива случаи нетното тегло на храната ще бъде същото като отцеденото нетно тегло. Трябва ли върху етикета да се посочва както „нетно тегло“, така и „отцедено нетно тегло“?

Приложими разпоредби: Приложение IX, точка 5

Когато храна в твърдо състояние се предлага в течна среда, отцеденото нетно тегло трябва да се посочва в допълнение към нетното тегло/количество. За целите на настоящата точка замразената или бързо замразената вода се счита за течна среда, което предполага задължението в етикета да се включи информацията относно нетното тегло, както и относно отцеденото тегло. Освен това в Регламента се уточнява, че когато замразена или бързо замразена храна е покрита с ледена глазура, нетното тегло не трябва да включва глазурата (нетно тегло без глазура).

Като следствие от това обявеното нетно тегло на храните, покрити с ледена глазура, е същото като тяхното отцедено нетно тегло. Предвид тези съображения, както и необходимостта да се избегне заблуждаването на потребителя, са възможни следните начини на указване на нетни стойности:

- двойно посочване:

- нетно тегло: X g; както и

- отцедено нетно тегло: X g;

- сравнително посочване:

- нетно тегло = отцедено нетно тегло = X g;

- единично посочване:

- нетно тегло (без ледена глазура): X g.

2.4.4. Дата „най-добър до“ или „използвай преди“

Трябва ли върху етикета на сайдер да се посочва срок на минимална трайност „най-добър до“?

Приложими разпоредби: Член 24, приложение X, точка 1, буква г)

Не, на сайдер, който се получава чрез ферментация, не е необходимо да се поставя срок на минимална трайност, тъй като той се числи към категорията на „вина, ликьорни вина, пенливи вина, ароматизирани вина и подобни продукти, получени от плодове, различни от грозде, и напитки, попадащи под код по КН 2206 00 и получени от грозде или гроздова мъст“, която е освободена от това задължение.

Продукти, получени чрез смесването на алкохол с плодов сок, обаче не биха се считали за „подобни продукти, получени от плодове, различни от грозде“ по горепосочената категория и следователно ще се изисква посочване на срока на минимална трайност „най-добър до“, освен ако продуктът съдържа 10 или повече обемни процента алкохол (посочването на срока на минимална трайност „най-добър до“ не се изисква за напитки, съдържащи 10 или повече обемни процента алкохол).

2.4.5. Указания за употреба

Във връзка с „указанията за употреба“ може ли стопански субект в областта на храните да използва символа за тиган или фурна без думите „тиган“ или „фурна“?

Приложими разпоредби: Член 9, параграф 2 и член 27

Не, това не е възможно. Задължителните данни като указанията за употреба трябва да се посочват с думи и числа. Използването на пиктограми или символи е само допълнително средство за изразяване на тези данни.

В бъдеще обаче Комисията може да приеме актове за изпълнение, с които да се допуска някои от задължителните данни да бъдат изразени посредством пиктограми или символи вместо с думи или цифри.

2.5. *Допълнителни задължителни данни за конкретни видове или категории храни*

2.5.1. Етикетирание на замразена храна

— Задължително ли се посочва датата на замразяване или датата на първо замразяване, когато продуктът е бил замразяван повече от един път, върху етикета на замразено месо, замразени месни заготовки и замразени непреработени рибни продукти в случаите, когато не са предварително опаковани?

Приложими разпоредби: Приложение III

Не. Датата на замразяване е задължителна само върху етикета на предварително опаковано замразено месо, замразени месни заготовки и замразени непреработени рибни продукти. Държавите членки имат право да решат да разширят това изискване и до храните, които не са предварително опаковани.

— Какво е определението за „непреработени рибни продукти“?

Рибните продукти ⁽¹⁾ обхващат всички морски или сладководни животни (с изключение на живите двучерупчести мекотели, живите бодлокожи, живите мантийни и живите морски коремоноги, както и всички бозайници, влечуги и жаби), както дивите, така и отглежданите в стопанства, включително и всички ядивни форми, части и продукти от такива животни. Непреработените ⁽²⁾ рибни продукти са рибни продукти, които не са претърпели преработка, и включват продукти, които са разделени, разделени на парчета, прерязани, нарязани на филии, обезкостени, накълцани, обелени, стрити, отрязани, почистени, обрязани, очистени от люспите, смлени, охладени, замразени, дълбоко замразени или размразени.

— Може ли да се използва посочването „бързо замразено на [ДАТА]“, за да се посочи датата на замразяване на замразено месо, замразени месни заготовки и замразени непреработени рибни продукти?

Приложими разпоредби: Приложение III, точка 6 и приложение X, точка 3

Не, посочването „бързо замразено на ...“ не може да се използва, тъй като в приложение X ясно е казано, че терминът, който трябва да се използва е „Замразено на ...“.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета, приложение I, точка 3.1 (ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55).

⁽²⁾ На база на определението за „непреработени продукти“, дадено в член 2, параграф 1, буква н) от Регламент (ЕО) № 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно хигиената на храните (ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1).

3. Обявяване на хранителната стойност

3.1. Обявяване на хранителната стойност — случаи на прилагане

3.1.1. За всички храни ли се прилагат правилата за обявяване на хранителната стойност, определени в Регламента?

Приложими разпоредби: Член 29

Правилата не се прилагат за следните храни, за които има отделни правила за етикетирание на хранителната информация:

- хранителни добавки ⁽¹⁾;
- натурални минерални води ⁽²⁾.

По отношение на храните, предназначени за конкретни групи, Регламентът се прилага, без да се засягат правилата, определени в Регламент (ЕС) № 609/2013 на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁾, или специфичните мерки съгласно тази рамка.

3.2. Задължително обявяване на хранителната стойност

3.2.1. Какво трябва да се обявява?

Приложими разпоредби: Членове 13, 30, 32, 34 и 44, приложения IV и XV

Задължителното обявяване на хранителната стойност трябва да включва всички посочени по-долу данни: енергийна стойност и количества мазнини, наситени мастни киселини, въглехидрати, захари, белтък и сол.

Енергийната стойност трябва да бъде посочена както в kJ (килоджаули), така и в kcal (килокалории). Първо трябва да бъде посочена стойността в килоджаули, последвана от стойността в килокалории. Може да се използва съкращението kJ/kcal.

Редът на представяне на информацията трябва да е, както следва:

енергия
мазнини
от които
— наситени мастни киселини
въглехидрати
от които
— захари
белтък
сол

Когато мястото позволява, обявените данни трябва да се представят в таблична форма с подредени числа. Когато мястото не позволява представяне на информацията в таблична форма, тя може да се представи в линейна форма.

Правилата за минималния размер на шрифта се прилагат и при обявяване на хранителната стойност, като отпечатването трябва да бъде с букви с размер на шрифта, при който височината на буквата „x“ е равна на или по-голяма от 1,2 mm. За опаковки или контейнери, при които най-голямата повърхност е с площ по-малка от 80 cm², височината на буквата „x“ трябва да е най-малко 0,9 mm. Височината на буквата „x“ е определена в приложение IV към Регламента.

⁽¹⁾ Директива 2002/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 10 юни 2002 г. за сближаване на законодателствата на държавите членки по отношение на добавките към храни (ОВ L 183, 12.7.2002 г., стр. 51).

⁽²⁾ Директива 2009/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2009 г. относно експлоатацията и предлагането на пазара на натурални минерални води (ОВ L 164, 26.6.2009 г., стр. 45).

⁽³⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

(Забележка: Храни в опаковки или контейнери, при които най-голямата повърхност е с площ по-малка от 25 cm², са освободени от задължителното етикетирание на хранителната информация (приложение V, точка 18, вж. точка 3.6.1 по-долу).

В случай че енергийната стойност или количеството на хранителното(ите) вещество(а) в даден продукт са незначителни, информацията за тези елементи може да бъде заменена с израз като „Съдържа незначителни количества ...“, който се посочва в непосредствена близост до обявените хранителни стойности (относно понятието за незначителни количества вж. точка 3.2.2).

Има продукти, които са освободени от изискването за обявяване на хранителната стойност (вж. точка 3.6.1).

3.2.2. Когато даден продукт съдържа незначително(и) количество(а) хранително(и) вещество(а), за кое(и)то се изисква задължително етикетирание, или има незначителна енергийна стойност, необходимо ли е тези хранителни вещества или енергийната стойността да се включат в таблицата на хранителните вещества (член 34, параграф 5)?

Приложими разпоредби: Член 34, параграф 5

Когато енергийната стойност или количеството на дадено хранително вещество са незначителни, обявяването на хранителната стойност за хранителното вещество може да бъде заменено с израз като „Съдържа незначителни количества ...“ в непосредствена близост до обявените хранителни стойности.

3.2.3. Кога може да се използва указанието, че съдържанието на сол се дължи изключително на наличието на естествено съдържащ се в храната натрий?

Приложими разпоредби: Член 30, параграф 1

Указанието, в което се посочва, че съдържанието на сол се дължи изключително на наличието на естествено съдържащ се в храната натрий, може да се постави в непосредствена близост до етикетиранието на хранителната информация върху храни, в които не е била добавена сол, като мляко, зеленчуци, месо и риба. Когато солта се добавя по време на преработката или поради добавяне на съставки, които съдържат сол, например шунка, сирене, маслини, аншоа и др., указанието не може да бъде използвано.

3.2.4. Количеството „сол“, обявено в задължителната таблица на хранителната стойност, се изчислява, като се използва формулата: сол = натрий × 2,5. Трябва ли цялото количество натрий с произход от всички съставки, напр. натриев захарин, натриев аскорбат и т.н., да се включва в това изчисление?

Приложими разпоредби: Приложение I, точка 11

Да, еквивалентното съдържание на сол винаги трябва да се получи от общото съдържание на натрий в хранителния продукт с помощта на следната формула: сол = натрий × 2,5.

3.3. *Доброволно посочване*

3.3.1. Какви други хранителни вещества може да се обявяват?

Приложими разпоредби: Член 30, параграф 2, членове 32, 33 и 34, приложение XV

Задължителното обявяване на хранителната стойност може да се допълни също с посочване на количеството на един или няколко от следните:

- а) моноенаситени мастни киселини;
- б) полиненаситени мастни киселини;
- в) полиоли;
- г) скорбяла;
- д) влакнини;
- е) витамини и минерали.

Редът на представяне на информацията, където е уместно, трябва да бъде следният:

енергия
мазнини
от които
— наситени мастни киселини,
— мононенаситени мастни киселини,
— полиненаситени мастни киселини,
въглехидрати
от които
— захари,
— полиоли,
— скорбяла,
vlakнини
белтък
сол
витамини и минерали

Когато мястото позволява, обявените данни трябва да се представят в таблична форма с подравнени числа. Когато мястото не позволява представяне на информацията в таблична форма, тя може да се представи в линейна форма.

Тези хранителни вещества трябва да бъдат обявени в грамове (g) ⁽¹⁾ за 100 g или 100 ml и може да се обявят допълнително за порция или единица за консумация от продукта.

3.3.2. Как трябва да бъде обявена информацията за дадено вещество, за което има представена хранителна или здравна претенция, когато то не е част от обявената хранителна стойност?

Приложими разпоредби: Членове 30 и 49

Когато хранителното вещество, за което има представена хранителна или здравна претенция, е част от обявената хранителна стойност, не се изисква допълнително етикетирание.

Когато хранително вещество или друго вещество, за което има представена хранителна или здравна претенция, не е част от обявената хранителна стойност, количеството хранително вещество или друго вещество трябва да бъде посочено в същото зрително поле, напр. в непосредствена близост до обявената хранителна стойност (вж. също точка 3.3.5 по-долу).

3.3.3. Когато количеството vlakнини (или някое друго хранително вещество, посочено в член 30, параграф 2) е обявено върху храни, които не са предварително опаковани, кои са останалите хранителни елементи, които трябва да бъдат обявени?

Приложими разпоредби: Член 30, параграфи 1, 2, 5 и член 49

Ако стопански субект в областта на храните желае да обяви количеството vlakнини на даден продукт или количеството на някое друго хранително вещество, посочено в член 30, параграф 2, тогава трябва да се направи пълно обявяване на хранителната стойност. Това включва:

- енергийната стойност, както и
- количества мазнини, наситени мастни киселини, въглехидрати, захари, белтък и сол.

⁽¹⁾ Вж. също конкретните мерни единици за витамини и минерали в приложение XIII, част А, точка 1.

Когато хранителна или здравна претенция се отнася до някое хранително вещество, посочено в член 30, параграф 2, количеството на това хранително вещество също трябва да бъде посочено в обявената хранителна стойност.

3.3.4. Възможно ли е съдържанието на влакнини да се посочи на етикета като процент от референтните количества за прием макар в Регламента да не са определени хармонизирани референтни количества за прием на влакнини?

Приложими разпоредби: Член 30, параграф 2 и член 35, параграф 1, буква д)

Не. Единствените хранителни вещества, чието количество може да бъде изразено като процент от референтните количества за прием, са тези, за които в приложение XIII са определени референтни количества за прием, дори когато се използват различни форми на изразяване и представяне на обявената хранителна стойност.

3.3.5. Възможно ли е съдържанието на компоненти на доброволните хранителни вещества, например „омега-3 мастни киселини“, да се посочи на етикета като компоненти на полиненаситени мастни киселини?

Приложими разпоредби: Член 30

Не. Списъкът за обявяването на хранителните стойности е изчерпателно определен като енергийна стойност и хранителни вещества и не може да бъде допълван с допълнителна информация за хранителната стойност (вж. също точка 3.3.2 по-горе).

3.3.6. Каква информация за хранителната стойност може да бъде повторена на опаковката?

Приложими разпоредби: Член 30, параграф 3, член 32, параграф 2, член 33 и член 34, параграф 3

Някои от елементите на задължителното етикетироване на хранителната информация може да бъдат повторени върху опаковката в основното зрително поле (обикновено известно като „лицевата страна на опаковката“), като се използва един от следните формати:

— енергийна стойност, или

— енергийна стойност и количество мазнини, наситени мастни киселини, захари и сол.

За това повторно обявяване се прилагат правилата за минималния размер на шрифта (член 13, параграф 2, приложение IV, вж. също точка 3.2.1).

Когато се повтаря, обявяването на хранителната стойност остава списък с определено и ограничено съдържание. Не се допуска допълнителна информация в обявената хранителна стойност в основното зрително поле.

Когато се повтаря, обявяването може да бъде направено само за порция/единица за консумация (при условие че порцията/единицата е определена количествено в непосредствена близост до обявената хранителна стойност и броят на порциите/единици е означен върху опаковката). Енергийната стойност обаче също трябва да се посочи за 100 g или за 100 ml в допълнение.

3.3.7. Когато повторното обявяване на информацията за хранителната стойност в основното зрително поле (на лицевата страна на опаковката) се изразява като процент от референтните стойности за прием, необходимо ли е тази информация да се посочва също така в задължително обявената хранителна стойност (на обратната страна на опаковката)?

Приложими разпоредби: Член 30, параграф 3, член 32, параграф 4 и член 33, приложение XIII

Доброволно повторената информация за хранителната стойност в основното зрително поле (на лицевата страна на опаковката) трябва да съдържа само информация за енергийната стойност или за енергийната стойност заедно с количествата мазнини, наситени мастни киселини, захари и сол. Тази информация трябва също така да бъде посочена в задължително обявената хранителна стойност (на обратната страна на опаковката). Възможно е обаче информацията, обявена на лицевата страна на опаковката, да се изрази като процент от референтните количества за прием (в допълнение към абсолютните стойности), дори ако тази форма на изразяване не е използвана при задължителното обявяване на хранителната стойност.

3.3.8. Възможно ли е обявената хранителна стойност да бъде посочена един път под формата на опростено обявяване на енергийната стойност и втори път под формата на енергийна стойност заедно с количествата мазнини, наситени мастни киселини, захари и сол?

Приложими разпоредби: Член 30, параграф 3 и член 34, параграф 3

Обявяването на хранителната стойност може да бъде повторено, като се посочи само енергийната стойност или енергийната стойност заедно с количествата мазнини, наситени мастни киселини, захари и сол. Възможно е също така тази информация да се повтори повече от веднъж.

Споменатото доброволно добавяне на обявената хранителна стойност трябва да присъства в основното зрително поле и да отговаря на разпоредбите за минималния размер на шрифта.

3.3.9. Позволено ли е етикетиране на съдържането на отделно хранително вещество на предната страна на опаковката, като напр. X % мазнини?

Приложими разпоредби: Член 30, параграф 3

Доброволното повтаряне на обявената хранителна стойност не позволява етикетиране на съдържанието на едно хранително вещество, тъй като информацията, която подлежи на посочване, следва да бъде или само енергийната стойност, или енергийната стойност заедно с количествата мазнини, наситени мастни киселини, захари и сол.

Въпреки това на етикета може да се обяви съдържанието на едно хранително вещество, когато такова обявяване се изисква по закон, като напр. съдържанието на мазнини на:

- някои млека за пиене, посочени в параграф III, първа алинея от част IV от приложение VII към Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁽¹⁾ за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти,
- някои мазнини за мазане, посочени в параграф I от част VII от приложение VII и в допълнение II към посоченото приложение към Регламент (ЕС) № 1308/2013 за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти.

Би било възможно също така да се етикетират указанията като „ниско съдържание на мазнини“ или „мазнини < 3 %“, при условие че отговарят на условията за използване на тази претенция и останалите съответни разпоредби на Регламент (ЕС) № 1924/2006 на Европейския парламент и на Съвета⁽²⁾ относно хранителни и здравни претенции за храните и че е спазен така също член 7, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 1169/2011.

3.3.10. В случаите, когато продуктите са предназначени за продажба в повече от една държава, може ли обявяването на хранителната стойност във формата, изискван в САЩ и Канада, да се предоставя в допълнение към обявяването на хранителните стойности, което отговаря на изискванията на Регламента?

Приложими разпоредби: Членове 30, 34 и 36, приложения XIV и XV

Не. Обявяването на хранителната стойност във формата, изискван от САЩ и Канада, не е в съответствие с изискванията на ЕС, тъй като и задължителната, и доброволната информация трябва да отговарят на правилата, установени в Регламента. Такова етикетиране би могло да заблуди потребителя поради различните коефициенти на преобразуване, които се използват в САЩ за изчисляване на енергийната стойност и количеството на хранителните вещества.

3.4. *Форми на изразяване и представяне на обявената хранителна стойност*

3.4.1. Кои са формите на изразяване на задължителните елементи в обявяването на хранителната стойност?

Приложими разпоредби: Членове 32 и 33, приложения XIII и XV

Количествата мазнини, наситени мастни киселини, въглехидрати, захари, белтък и сол трябва да се изразяват в грамове (g) за 100 g или за 100 ml, а енергийната стойност в килоджаули (kJ) и килокалории (kcal) за 100 g или за 100 ml от храната.

Те може да се обявяват допълнително за порция/единица за консумация от храната. Порцията или единицата за консумация трябва да бъде лесно разпознаваема от потребителя, количествено изразена на етикета в непосредствена близост до обявената хранителна стойност, като броят на порциите или единиците, съдържащи се в опаковката, трябва да бъде посочен върху етикета.

В допълнение енергийната стойност и количествата мазнини, наситени мастни киселини, въглехидрати, захари, белтък и сол може да се изразяват и като процент от референтните количества за прием, определени в следната таблица за 100 g или 100 ml. В допълнение или вместо такова обявяване за 100 ml или 100 g процентът на референтните количества за прием може да бъде изразен и за порция/единица за консумация.

Енергийна стойност или хранително вещество	Референтни количества за прием
Енергийна стойност	8 400 kJ/2 000 kcal
Общо мазнини	70 g

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ ОВ L 404, 30.12.2006 г., стр. 9.

Енергийна стойност или хранително вещество	Референтни количества за прием
Наситени мастни киселини	20 g
Въглехидрати	260 g
Захари	90 g
Белтък	50 g
Сол	6 g

Когато процентът от референтните количества за прием е изразен за 100 g или 100 ml, обявяването на хранителната стойност трябва да включва следния текст: „Референтни количества за прием на средностатистически възрастен (8 400kJ/2 000kcal)“

За храни, които не са предварително опаковани, обявяването на хранителната стойност може да бъде въз основа на порция или на единица за консумация.

3.4.2. Може ли на етикетите на храните да се използва акронимът РКП, означаващ референтни количества за прием?

Приложими разпоредби: Членове 32 и 33

На етикетите на храни може да се използва акронимът РКП, означаващ референтни количества за прием, при условие че е изписан изцяло върху опаковката и може лесно да бъде намерен от потребителите. Формулировката „Референтни количества за прием на средностатистически възрастен (8 400 kJ/2 000 kcal)“ не може да се променя.

3.4.3. Може ли да се използва терминът „препоръчително дневно количество“ или неговият акроним „ПДК“?

Приложими разпоредби: Членове 32 и 33

С Регламента се цели хармонизиране на съдържанието, изразяването и представянето на информацията за хранителната стойност, която се предоставя на потребителите, включително доброволното информирание. Предвид тази цел не е възможно да се използват терминът „препоръчително дневно количество“ или неговият акроним „ПДК“ в контекста на прилагането на членове 32 и 33 от Регламента (вж. също точка 3.4.2). Следва също така да се отбележи, че понятието „референтни количества за прием“ се различава от понятието „препоръчително дневно количество“, тъй като терминът „референтни количества за прием“ не предполага препоръка относно храненето за разлика от термина „препоръчително дневно количество“. Няма препоръки относно храненето, които да гласят например, че трябва да се консумират 20 g наситени мазнини на ден, и потребителите не следва да смятат, че това е минималното количество, необходимо за поддържане на здравето.

3.4.4. Трябва ли допълнителното указание: „Референтни количества за прием на средностатистически възрастен (8 400 kJ/2 000 kcal)“ да се посочва в непосредствена близост до всяко обявяване на хранителната стойност?

Приложими разпоредби: Членове 32 и 33

Да, когато информацията се изразява като процент от референтните количества за прием въз основа на 100 g или 100 ml.

Не, когато тя се изразява в порции.

3.4.5. Референтните количества за прием на енергийна стойност и хранителни вещества са установени за възрастни. Може ли енергийната стойност и количествата хранителни вещества да се изразяват доброволно като процент от референтните количества за прием за деца, вместо или в допълнение на процента от референтните количества за прием за възрастни?

Приложими разпоредби: Член 32, параграф 4, член 36, параграф 3 и член 43, приложение XIII

Не. Доброволното посочване на референтни количества за прием за конкретни групи от населението се допуска само ако са били приети разпоредби на Съюза или, при липса на такива, национални правила.

Енергийната стойност и количествата хранителни вещества могат да се изразяват единствено като процент от референтните количества за прием за възрастни, в допълнение към тяхното изразяване като абсолютни стойности. С Регламента обаче се изисква Комисията да приеме актове за изпълнение относно посочването на референтни количества за прием за конкретни групи от населението в допълнение към референтните количества за прием, определени за възрастни, и в бъдеще може да има референтни количества за прием за деца. До приемането на такива разпоредби на Съюза държавите членки може да приемат национални правила, по които да установяват научнообосновани референтни количества за прием за тези групи от населението. Използването на референтни количества за прием за други конкретни групи от населението, като деца, не се разрешава за продукти, пуснати на пазара или етикетирани след 13 декември 2014 г., освен ако с правила на Съюза или национални правила не се установят научнообосновани референтни количества за прием за тези групи.

3.4.6. Какво е единица за консумация? Могат ли да се използват пиктограми за определяне на порция? Може ли символът \approx или \sim със значение „приблизително равен на“ да се използва, за да се посочи броят на порциите в една опаковка?

Приложими разпоредби: Член 33

„Единицата за консумация“ трябва лесно се разпознава от потребителя и означава единица, която може да се консумира самостоятелно. Една единица за консумация не представлява непременно една порция. Например квадратче от блокче шоколад може да бъде единица за консумация, но в порцията ще има повече от едно квадратче от шоколада.

Символи или пиктограми могат да се използват, за да се определи една порция или единица за консумация. В Регламента се изисква единствено единицата за консумация или порцията да бъде лесно разпознаваема и количествено изразена на етикета. При използването на символи или пиктограми тяхното значение за потребителя трябва да бъде ясно и да не бъде подвеждащо.

Незначителни изменения в броя на единиците за консумация или порциите в даден продукт може да се означават посредством подходящи символи пред броя на порциите или на единиците за консумация.

3.5. *Допълнителни форми на изразяване и представяне*

3.5.1. Могат ли да се използват само изображения вместо думи за означаване на хранителни вещества и/или енергийна стойност?

Приложими разпоредби: Член 34, приложение XV

Задължителната и доброволната информация за хранителната стойност трябва да следва определен формат, който изисква енергийната стойност и хранителните вещества да бъдат обявени с думи.

Общият принцип, че задължителната информация се дава в думи и числа, важи и в случаите, когато информацията за хранителната стойност се дава на доброволна основа. Пиктограмите и символите могат да се използват допълнително.

3.5.2. Може ли енергийната стойност да бъде предоставена само в kcal, когато информацията за хранителната стойност доброволно е повтарена в основното зрително поле?

Приложими разпоредби: Член 32, параграф 1, приложение XV

Не. Информацията относно енергийната стойност трябва системно да се обявява, когато това е предвидено, и в kJ (килоджаули), и в kcal (килокалории).

3.6. *Изключения от задължителното обявяване на хранителната стойност*

3.6.1. Какви изключения са предвидени?

Приложими разпоредби: Член 16, параграфи 3 и 4, член 30, параграфи 4 и 5 и член 44, параграф 1, буква б), приложение V

Продуктите, изброени в приложение V, са освободени от задължителното етикетиране на хранителната информация, освен ако е представена хранителна или здравна претенция.

Освен това освобождаването се прилага за алкохолни напитки (съдържащи над 1,2 % алкохол) и за храни, които не са предварително опаковани (освен когато това се изисква от конкретен законодателен акт на ЕС или национална мярка).

Когато информацията за хранителната стойност се предоставя доброволно, това трябва да става в съответствие с правилата за задължителното етикетиране на хранителната информация. Следва обаче да се отбележи, че:

- за алкохолни напитки обявяването на хранителната стойност може да бъде ограничено до енергийната стойност. Не се изисква конкретен формат,
- за храни, които не са предварително опаковани, обявяването на хранителната стойност може да бъде ограничено до енергийната стойност или до енергийната стойност заедно с количествата мазнини, наситени мастни киселини, захари и сол. Тя може да се предостави само за порция или единица за консумация, при условие че порцията/единицата за консумация е определена количествено и е даден броят на порциите/единиците за консумация.

3.6.2. Освободени ли са следните храни от изискванията за задължително обявяване на хранителната стойност?

Приложими разпоредби: Приложение V

— Непреработени продукти, които съдържат само една съставка или категория съставки

— Брашно (напр. пшенично брашно) да, в съответствие с уговорките по-долу

Брашното, което не съдържа никакви добавени съставки, напр. добавки, витамини, минерали, и което не е претърпяло никаква преработка, различна от смилане и лющене, се счита за непреработен продукт ⁽¹⁾.

— Бланширан ориз и варен ориз не

Бланшираният ориз преминава през етап на предварително варене и съответно не може да се счита за непреработена храна. Оризът обаче може да се възползва от освобождаването за непреработени продукти, които съдържат само една съставка или категория съставки.

— Растително масло не

Растителните масла са преработени продукти и съответно не могат да се ползват от освобождаването за непреработени продукти, които съдържат само една съставка или категория съставки.

— Захар не

Захарта е преработен продукт и съответно не може да се ползва от освобождаването за непреработени продукти, които съдържат само една съставка или категория съставки.

— Мед да

Медът се счита за непреработена храна, която има съставни елементи, а не съставки, както е пояснено в съображение 3 от Директива 2014/63/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ за изменение на Директива 2001/110/ЕО на Съвета ⁽³⁾ относно меда. Следователно медът може да се възползва от освобождаването от изискването за задължително обявяване на хранителната стойност.

— Билки, подправки или смеси от тях

— Продукти от билки и подправки, съдържащи овкусители и/или регулатори на киселинността да

Билките, подправките или смесите от тях са освободени от изискването за задължително обявяване на хранителната стойност, тъй като се консумират в малки количества и не оказват значително въздействие върху хранителния режим. Аналогично такива продукти, съдържащи овкусители и/или регулатори на киселинността, се ползват от това освобождаване, при условие че овкусителите и/или регулаторите на киселинността не оказват значително въздействие върху хранителния режим.

— Сол и заместители на солта

— Йодирана сол не

В съответствие с член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1925/2006 на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾ относно влагането на витамини, минерали и някои други вещества в храните задължително трябва да се обявява хранителната стойност на продуктите, към които са били добавени витамини и минерали. Задължителното добавяне на йод към солта обаче не е обхванато от Регламент (ЕО) № 1925/2006 и конкретните разпоредби за етикетирания по отношение на количеството добавен йод са обхванати от националното законодателство.

⁽¹⁾ В член 2, параграф 1, буква б) от Регламента е направена препратка към определението на „непреработени продукти“, дадено в член 2, параграф 1, буква н) от Регламент (ЕО) № 852/2004 относно хигиената на храните: „непреработени продукти“ са храните, които не са претърпели преработка и включва продукти, които са разделени, разделени на парчета, прерязани, нарязани на филии, обезкостени, накълцани, обелени, стрити, отрязани, почистени, обрязани, очистени от люспите, смляни, охладени, замразени, дълбоко замразени или размразени“.

⁽²⁾ ОВ L 164, 3.6.2014 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 10, 12.1.2002 г., стр. 47.

⁽⁴⁾ ОВ L 404, 30.12.2006 г., стр. 26.

— Ферментирал оцет и заместители на оцета, включително оцет, чиито единствени добавени съставки са овкусители

— Ферментирал оцет с добавена сол не

Освобождаването за ферментирал оцет и заместители на оцета е приложимо само за продукти, чиито единствени добавени съставки са овкусители.

3.7. Хранителни добавки

3.7.1. Що се отнася до хранителните добавки, каква терминология във връзка с референтните стойности трябва да се използва за обявяването на витамини и минерали?

Приложими разпоредби: Член 29, приложение XIII

Предвидените в Регламента правила относно обявяването на хранителната стойност не се прилагат за хранителните добавки.

В член 8, параграф 3 от Директива 2002/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ относно хранителните добавки е предвидено, че информацията относно витамините и минералите трябва да се изразява също така и като процент от референтните стойности, посочени в приложението към Директива 90/496/ЕИО на Съвета ⁽²⁾, която беше заменена от Регламента, считано от 13 декември 2014 г.

В съответствие с Директива 90/496/ЕИО се изискваше да се използва процент, свързан с препоръчителни дневни приеми (ПДП), които в приложение XIII, част А към Регламента са заменени с дневни референтни количества за прием или „хранителни референтни стойности (NRVs)“. Макар че може да се използва терминът „хранителни референтни стойности“ или неговият акроним „NRVs“, ако е обяснен изцяло на опаковката и потребителите могат лесно да го намерят, с оглед на последователността се препоръчва да се използва същата терминология за хранителните добавки, както и за останалите хранителни вещества в храните ⁽³⁾ и да се прави позоваване на референтни количества за прием.

3.7.2. Трябва ли за хранителните добавки, за които е представена хранителна или здравна претенция, да се обявява хранителната стойност в съответствие с Регламента?

Приложими разпоредби: Членове 29 и 49

Не. Разпоредбите на Регламента, според които се изисква обявяване на хранителната стойност, не се прилагат за хранителни добавки. Според член 7 от Регламент (ЕО) № 1924/2006 на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾ относно хранителни и здравни претенции за храните „в случаите на хранителни добавки хранителната информация се предоставя в съответствие с член 8 от Директива 2002/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ относно хранителните добавки“.

3.8. Конкретни продукти

3.8.1. Що се отнася до храни, опаковани с течност, трябва ли обявената хранителна стойност да отговаря на отцедения продукт (без течността) или на продукта в неговата цялост (с течността)?

Приложими разпоредби: Член 31, параграф 3

Твърди храни могат да се представят в течна среда, както е определено в параграф 5 от приложение IX (като саламура, плодови сокове) или други течности (като растително масло). Някои потребители консумират цялото количество от тези продукти, докато други консумират само отцедените продукти. В този контекст за предпочитане е обявената хранителна стойност съответно да бъде изчислена за цялото съдържание на хранителния продукт, твърдата храна и течността включително, когато има вероятност продуктът да бъде консумиран в неговата цялост. Тази информация може да бъде допълнена на доброволна основа с обявената хранителна стойност на отцедения продукт. За други продукти, при които не се очаква да бъде консумирана течността, по-целесъобразно е да се посочи хранителната информация за отцеденото нетно тегло.

Във всички случаи трябва да е ясно дали обявената хранителна стойност се отнася до отцедените продукти или до продукта в неговата цялост.

⁽¹⁾ ОВ L 183, 12.7.2002 г., стр. 51.

⁽²⁾ ОВ L 276, 6.10.1990 г., стр. 40.

⁽³⁾ Член 32, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1169/2011.

⁽⁴⁾ ОВ L 404, 30.12.2006 г., стр. 9.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление
(Дело M.8902 — 3i Group/Deutsche Alternative Asset Management/Attero Holding)

(текст от значение за ЕИП)

(2018/C 196/02)

На 31 май 2018 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32018M8902. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.8918 — AEA Investors/BCI/Springs)

(текст от значение за ЕИП)

(2018/C 196/03)

На 1 юни 2018 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32018M8918. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Заключения на Съвета относно ролята на младежта за преодоляване на демографските
предизвикателства в Европейския съюз

(2018/C 196/04)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

КАТО ПРИПОМНЯ:

1. Политическия контекст във връзка с този въпрос, изложен в приложението към настоящите заключения.
2. Че един от четирите общи приоритета на българското председателство на Съвета на ЕС е „Бъдещето на Европа и младите хора — икономически растеж и социално сближаване“.

ВЗЕМА ПОД ВНИМАНИЕ:

3. Политическите инициативи в рамките на Европейския съюз, като обновената рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта (Стратегия на ЕС за младежта 2010—2018 г.), Еразъм +, гаранцията за младежта, инициативата за младежка заетост и партньорството в областта на младежта със Съвета на Европа, които онагледяват различните подходи към изграждането на общество, в което се развива потенциалът на всички млади хора и където те придобиват уменията, необходими за успеха им и като граждани на демократично общество, и в професионалния и личния им живот, независимо от техния произход.
4. Заключенията на Европейския съвет от декември 2017 г., в които държавните и правителствените ръководители приканиха държавите членки, Съвета и Комисията, наред с другото, към „активизиране на мобилността и обмена“ в ЕС.
5. Годишния доклад за 2016 г. относно трудовата мобилност в рамките на ЕС, публикуван през май 2017 г.

ОТЧИТА, ЧЕ:

6. Европейският съюз е изправен пред демографски предизвикателства, отчасти в резултат на засилващата се мобилност вътре в страните и между тях, застаряващото население и по причини, свързани с регионалната нестабилност, както и поради последствията от финансовата и икономическа криза.
7. Демографските предизвикателства често засягат по-конкретно младите хора. Понастоящем нивото на младежката безработица все още е значително високо ⁽¹⁾ в някои държави членки, независимо от усилията — например създаването на гаранцията за младежта — които се полагат както на равнище ЕС, така и на национално равнище за преодоляване на проблема. Младите хора могат да решат да напуснат региона си на произход, за да учат или работят в чужбина, по различни причини, сред които са последиците от икономическата криза, младежката безработица или по личен избор, търсейки по-добри възможности за лично и/или професионално развитие.
8. Свободната мобилност на младите хора е основен принцип в Съюза и ключов инструмент за насърчаване на взаимното разбирателство и партньорство, тъй като осигурява на младите необходимите знания и умения, които могат да им помогнат да изградят широко разбиране на различните нагласи към живота и различните ситуации, с които могат да се сблъскат. Тя допринася и за създаване на разбиране за европейската идентичност и ценности.

(1) http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Unemployment_statistics

9. От особено значение е да се доразвиват съществуващите партньорства между заинтересованите страни от сектора на младежта и извън него, когато и където е възможно, за да се стимулира устойчивостта, балансът и справедливостта в Съюза. В този контекст е важно да продължат да се утвърждават общите европейски ценности като основен принцип за стимулиране на социалното сближаване и благоденствието на младите хора, особено на младите хора с по-малко възможности.

ПРИЗНАВА, ЧЕ:

10. Мобилността на младите хора е важна за тяхното професионално и лично развитие. Тя им помага да разберат различните култури и разширява техните възприятия, така че да живеят в хармонично и справедливо общество. Същевременно свободното движение може да има последици и във вътрешен план, например нисък процент на населението в младежка възраст в някои селски райони.
11. Мобилността с учебна цел може допълнително да засили разбирането на младите хора за активно гражданство и солидарност, техните права и отговорности, признаването и зачитането на демократичните ценности и културното многообразие, гарантирането на свободата на изразяване на мнение и на убеждения, като същевременно придобиването на необходимите житейски умения е от съществено значение.
12. Независимо дали младите хора ще изберат да останат в приемната държава или да се завърнат в региона си на произход, те трябва да живеят в приобщаваща среда, където лесно могат да са полезни за обществото с новите си умения, придобити чрез свободното движение в рамките на Европейския съюз. Това би оказало благотворно влияние върху тяхното лично и професионално развитие и активната им роля в обществото, в което изберат да живеят.

ИЗТЪКВА, ЧЕ:

13. Осигуряването на професионални насоки играе важна роля за подпомагане на младите хора да установят своите компетентности и да вземат информирани решения. Важно е те да притежават съответните умения, като комуникационни, езикови и межкултурни компетентности, за да могат лесно да се адаптират в региона си на произход или в приемните страни. В този контекст работата с младежта е от първостепенно значение, тъй като е един от инструментите за развиване на основни житейски умения, необходими за посрещане на предизвикателствата от икономическо, политическо, социално и културно естество, които могат да възникнат при засилената мобилност на младите хора. Тя може да се отрази и върху достъпа до качествена работа, социалното приобщаване и активното гражданско участие.
14. Работата с младежта и неформалното и информалното учене следва да съдействат за максималното оползотворяване на потенциала на младите хора и да ги подпомагат при постигането и поддържането на пълноценен и продуктивен личен, социален и професионален живот, независимо дали са избрали да останат в приемната държава или да се завърнат в региона си на произход.
15. Наличието на по-пълна информация и данни за предизвикателствата, пред които са изправени младите хора в резултат на засилената мобилност, би спомогнало да се добие по-подробна представа за обстоятелствата.

ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ:

16. Да насърчават междусекторни партньорства и възможности, за да осигурят по целесъобразност ефективно приобщаване и/или интеграция на младите хора в приемната държава или при завръщането им у дома.
17. Да стимулират приноса на работата с младежта, работата за и съвместно с младите хора за развиване на житейските им умения, в т.ч. комуникационните и езиковите им компетентности, за да се улесни тяхното по-успешно участие в гражданския и обществения живот в европейски контекст.
18. Да обмислят включването и допълнителното разширяване на дискусиата за въздействието на демографските предизвикателства, пред които са изправени младите хора в Съюза.
19. Да популяризират привлекателността на необлагодетелстваните райони, в т.ч. възможностите за образование и заетост, улесненията и услугите за младите хора.

ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ И ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ, В РАМКИТЕ НА СЪОТВЕТНИТЕ ИМ ОБЛАСТИ НА КОМПЕТЕНТНОСТ:

20. Да улеснят достъпа до и разпространението на данни и обмена на добри практики за преодоляването на демографските предизвикателства като последица от свободната мобилност на младите хора по различни канали, включително Доклада на ЕС за младежта, уики-страницата, посветена на въпросите на младежта, и други утвърдени канали и платформи.
21. Да обмислят организирането между заинтересованите държави членки и участници на международна проява за допълнително проучване на въздействието на демографските предизвикателства вследствие на свободното движение на младите хора.
22. Да продължат да работят заедно, за да гарантират, че настоящите заключения се изпълняват в контекста на текущата работа по стратегическите перспективи за европейското сътрудничество по въпросите на младежта и в по-широк мащаб.
23. Да популяризират привлекателността на необлагодетелстваните райони, като използват европейските регионални фондове, когато е целесъобразно.

ПРИКАНВА ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ:

24. Да проучи възможността за стимулиране на всички форми на диалог между младите хора, живеещи извън региона си на произход, както и с младите хора от приемните страни, с подкрепата на международната младежка мрежа EURODESK в целия Европейски съюз или чрез други утвърдени мрежи.
 25. Да поддържа и доразвие подготвителния етап (включително езиковото обучение и осведомеността по межкултурни въпроси) на програмите на ЕС за мобилност на младите хора.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ

Като приема настоящите заключения, Съветът ПРИПОМНЯ по-специално следното:

1. Препоръка на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно ключовите компетентности, свързани с ученето през целия живот (ОВ L 394, 12.2.2006 г., стр. 10).
2. Препоръка на Съвета от 20 декември 2012 г. относно валидирането на неформалното и самостоятелното учене (ОВ С 398, 22.12.2012 г., стр. 1).
3. Заключения на Съвета относно приноса на качествена работа с младежта за развитието, благоденствието и социалното приобщаване на младите хора (ОВ С 168, 14.6.2013 г., стр. 5).
4. Заключения на Съвета относно подобряване на социалното приобщаване на неработещите, неучещи и необучаващи се млади хора (ОВ С 30, 1.2.2014 г., стр. 5).
5. Заключения на Съвета относно укрепване на работата с младежта с цел осигуряване на единни общества (ОВ С 170, 23.5.2015 г., стр. 2).
6. Резолюция на Съвета относно насърчаването на политическото участие на младите хора в демократичния живот на Европа (ОВ С 417, 15.12.2015 г., стр. 10).
7. Съвместен доклад на Съвета и на Комисията относно изпълнението на обновената рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта (2010—2018 г.) (ОВ С 117, 6.5.2010 г., стр. 1).
8. Годишния доклад за 2016 г. относно трудовата мобилност в рамките на ЕС, второ издание, публикуван през май 2017 г.
9. Заключения на Съвета от декември 2017 г., държавни и правителствени ръководители, EUCO 19/1/17.
10. Заключения на Съвета относно ролята на работата с младежта за подпомагане на развитието на основни житейски умения у младите хора, които улесняват успешния им преход към зрелостта, активното гражданство и професионалния живот (ОВ С 189, 15.6.2017 г., стр. 30).
11. Нова програма за умения.
12. Препоръка на Съвета от 22 април 2013 г. за създаване на гаранция за младежта (ОВ С 120, 26.4.2013 г., стр. 1).

**Заклучения на Съвета относно извеждането на преден план на културното наследство
в политиките на ЕС**

(2018/С 196/05)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

КАТО ПРИПОМНЯ, ЧЕ:

1. Ръководителите на държавите — членки на ЕС, и на институциите на ЕС провъзгласиха в Римската декларация от 25 март 2017 г. идеята за „Съюз, в който гражданите да имат нови възможности за културно и социално развитие“, който „съхранява нашето културно наследство и насърчава културното многообразие“⁽¹⁾.
2. В своите заключения от 14 декември 2017 г.⁽²⁾ Европейският съвет призова държавите членки, Съвета и Комисията, в съответствие с областите им на компетентност, да продължат работата, с оглед да се възползват от предлаганата от Европейската година на културното наследство през 2018 г.⁽³⁾ възможност за повишаване на осведомеността относно социалното и икономическото значение на културата и културното наследство.

КАТО ОТЧИТА, ЧЕ:

3. Днес върху културата се поставя акцент в политическия дневен ред на ЕС, което беше потвърдено в рамките на обсъждането на лидерите в Гьотеборг през ноември 2017 г., по време на което лидерите отчетоха значението на културата за изграждането на приобщаващи и сплотени общества и за поддържането на конкурентоспособността на Европа⁽⁴⁾.
4. Това развитие утвърждава стойността на доброто сътрудничество на равнище ЕС в областта на културното наследство и потвърждава значението на интегрирането на културното наследство в други секторни политики и действия за максимално увеличаване на социалните и икономическите ползи от него.
5. Социалните и икономическите предизвикателства, с които се сблъсква в последно време Европейският съюз, пораждаат необходимост от действия за укрепване на връзките в рамките на нашите общества и между тях. Културното наследство като източник на знания и взаимно разбирателство притежава потенциал да се превърне в една от движещите сили на този процес чрез стимулиране на чувството за принадлежност към общото европейско пространство. Освен това тези действия могат да залегнат в основата на поддържането на европейска солидарност и запазването на целостта на Европейския съюз, като същевременно способстват за насърчаването и опазването на културното многообразие.
6. Културно наследство в цялото му разнообразие и форми — материални и нематериални, движими и недвижими, цифрови и цифровизирани⁽⁵⁾ — е ценност само по себе си, наследство от нашето минало и стратегически ресурс за устойчивото бъдеще на Европа, което способства за посрещане на социалните, икономическите и екологичните предизвикателства на различни нива — от местно, национално и регионално до европейско и даже световно.
7. Културното наследство на Европа е с динамичен характер и допълнително се обогатява чрез изследване на общото минало на европейските народи и нации и чрез непрекъснато развиващи се инициативи и програми. Поради това то е също източник на вдъхновение за съвременното изкуство и творчество, което на свой ред може да се превърне в културното наследство на утрешния ден.

ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ И КОМИСИЯТА, В РАМКИТЕ НА ТЕХНИТЕ ОБЛАСТИ НА КОМПЕТЕНТНОСТ И ПРИ НАДЛЕЖНО СПАЗВАНЕ НА ПРИНЦИПА НА СУБСИДИАРНОСТ:

8. Да изведат на преден план културното наследство в имашите отношение политики на ЕС и да повишат осведомеността сред заинтересованите страни относно взаимните ползи от интегрирането му в други секторни политики, както и относно възможностите за финансиране за културното наследство⁽⁶⁾, включително чрез предоставяне на навременна информация на заинтересованите страни по отношение на наличните средства на ЕС, насочени към културното наследство.

⁽¹⁾ https://europa.eu/european-union/eu60_bg

⁽²⁾ Док. EUCO 19/1/17 REV 1

⁽³⁾ Решение (ЕС) 2017/864 на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2017 г. относно Европейска година на културното наследство (2018 г.) (ОВ L 131, 20.5.2017 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ EUCO 19/1/17 REV 1 и приносът на Европейската комисия към срещата на лидерите в Гьотеборг, 17 ноември 2017 г. (Съобщение относно укрепването на европейската идентичност чрез образование и култура), док. 14436/17.

⁽⁵⁾ Заклучения на Съвета от 21 май 2014 г. относно културното наследство като стратегически ресурс за устойчива Европа (ОВ С 183, 14.6.2014 г., стр. 36).

⁽⁶⁾ Mapping of Cultural Heritage actions in European Union policies, programmes and activities („Изготвяне на карта на дейностите в областта на културното наследство в политиките и програмите на ЕС“) — http://ec.europa.eu/assets/eac/culture/library/reports/2014-heritage-mapping_en.pdf

9. Без да се предрешават преговорите по следващата многогодишна финансова рамка, да проучат възможностите за поставяне, когато е целесъобразно, на по-ясен акцент върху опазването и утвърждаването на общото европейско културно наследство в имащите отношение програми на ЕС. Това може да се направи чрез вземане под внимание на културното наследство при изготвянето и изпълнението на програмите, но също и чрез включване на културното наследство като стратегическа цел сред основните им приоритети.
10. Да стимулират иновациите, устойчивостта и социалното приобщаване чрез специфични ориентирани към културното наследство проекти с европейско измерение и социална добавена стойност и като се вземе предвид аспектът на равенството между половете.
11. Да поощряват сътрудничеството между европейските изследователи, специалисти и институции за образование и обучение с оглед насърчаване на висококачествени умения, обучение и трансфер на знания в традиционните и новите професии, свързани с културното наследство.
12. Да наложат в още по-голяма степен принципа на основано на участието управление на културното наследство чрез анализиране на текущите практики в управлението на културата, определяне на действия, по целесъобразност, за създаване на по-отворено, основано на участието, ефективно и последователно управление на културата, както и чрез обмен на най-добри практики.
13. Да определят добрите национални и международни практики и да улеснят обмена им чрез насърчаване на мобилността на специалистите от сектора на културата в Европа ⁽¹⁾.
14. Да задълбочат и разширят диалога с организациите на гражданското общество, европейските граждани, и по-специално с европейската младеж с цел постигане на по-задълбочено разбиране на приноса на европейското културно наследство към утвърждаването на общата европейска идентичност в цялото и многообразие от култури, езици и наследства.
15. Да продължат да подкрепят културното наследство като важен елемент на стратегическия подход на ЕС към международните културни отношения, както и при насърчаването на межкултурния диалог.
16. Да прилагат съвместно с международни организации общи и координирани транснационални действия ⁽²⁾ с цел съхраняване и опазване на културното наследство по устойчив начин и в съответствие с Програмата до 2030 г. за устойчиво развитие ⁽³⁾.
17. Да насърчават подпомагането на цифровизацията на културното наследство като инструмент за отворен достъп до културата и знанията, като по този начин се стимулират иновациите, творчеството и основаното на участието управление на културното наследство.
18. Да предоставят онлайн резултатите, докладите и оценките на финансирани от ЕС инициативи и проекти в областта на културното наследство по по-систематичен и лесен за намиране начин.
19. Да използват възможността, осигурена от Европейската година на културното наследство през 2018 г., за изграждане на обща и цялостна стратегическа визия за културното наследство и да гарантират неговото запазване чрез разработване на конкретни действия. Когато е възможно, следва да се търсят полезни взаимодействия с Европейската стратегия за културното наследство за XXI век на Съвета на Европа.
20. Да оказват подкрепа за разработването на основани на факти политики, като продължават да работят с Евростат и националните статистически служби по събирането на надеждни данни относно социалния и икономическия принос на културното наследство и да допринасят към подобни усилия на международно равнище на организации като ЮНЕСКО и Съвета на Европа ⁽⁴⁾.

ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ, ПРИ НАДЛЕЖНО СПАЗВАНЕ НА ПРИНЦИПА НА СУБСИДИАРНОСТ:

21. Да признаят ролята на културното наследство в имащите отношение национални секторни програми, съфинансирани от ЕС, с оглед на запазването на стойността и значението на културното наследство за местните хора и бъдещите поколения и пълно разгръщане на потенциала на културното наследство като ресурс за икономическо развитие, социално сближаване и културна идентичност.
22. Да продължат сътрудничеството си, като отчитат приоритетите и дейностите в новия Работен план за културата за периода след 2019 г., свързани с интегрирането на културното наследство в други политики на ЕС.

⁽¹⁾ Док. EUCO 19/1/17 REV 1.

⁽²⁾ [http://undocs.org/S/RES/2347\(2017\)](http://undocs.org/S/RES/2347(2017))

⁽³⁾ В съответствие с Програмата до 2030 г. за устойчиво развитие, <https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/21252030%20Agenda%20for%20Sustainable%20Development%20web.pdf>

⁽⁴⁾ Напр. Компендиума на културните политики и тенденции.

ПРИКАНВА КОМИСИЯТА:

23. При планирането, изпълнението и оценката на политиките на ЕС да продължи да взема под внимание оказваното от тях пряко и непряко въздействие върху развитието, съхраняването и опазването на културното наследство на Европа, и по-специално необходимостта от качествени насоки, които да гарантират, че инвестициите на ЕС не увреждат или понижават стойността на културното наследство.
24. Да продължи текущия диалог и сътрудничество със съществуващите мрежи в областта на културното наследство, които са натрупали ценен опит и са доказали своята компетентност в тази област ⁽¹⁾.
25. Да продължи да развива сътрудничеството с ЮНЕСКО и Съвета на Европа по въпроси от общ интерес в политиките и практиките, свързани с културното наследство, включително относно борбата с незаконния трафик на обекти на културата, особено в зоните на конфликт.
26. Да търси полезни взаимодействия с Конвенциите на ЮНЕСКО и Съвета на Европа, в които са определени международните принципи за съхраняване, опазване и управление на културното наследство, например Рамковата конвенция на Съвета на Европа за стойностите на културното наследство за обществото (Фаро 2005 г.).

⁽¹⁾ Такива са например Европейският форум на ръководителите на културното наследство, Правният форум за европейското културно наследство и групата за размисъл „ЕС и културното наследство“.

Заклучения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно утвърждаването на общите ценности на ЕС чрез спорта

(2018/C 196/06)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ, ЗАСЕДАВАЩИ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА

КАТО ПРИПОМНЯТ, че:

1. Европейският съюз представлява общо пространство за изграждане на просперираща и мирна зона на съжителство и зачитане на многообразието въз основа на общите ценности на ЕС, а именно зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, правовата държава и зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства, признати в член 2 от Договора за Европейския съюз. Тези ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете.
2. Съгласно член 165 от Договора за функционирането на Европейския съюз Съюзът допринася за насърчаването на ролята на спорта в европейския живот, като отчита в същото време спецификите му, структурите, основаващи се на доброволното участие, както и неговата социална и възпитателна функция.
3. Третият работен план на Европейския съюз за спорта (2017—2020 г.), приет през май 2017 г., определи социалното приобщаване като основен въпрос в рамките на приоритетна тема „Спорт и общество“, като набеляза утвърждаването на общите ценности на ЕС чрез спорта като една от основните му задачи.
4. Препоръката на Съвета относно насърчаването на общите ценности и приобщаващото образование ще бъде приета през май.
5. От 2011 г. насам спортът е част от програма „Еразъм+“ на Европейския съюз. От стартирането на първата програма преди тридесет години повече от девет милиона европейски граждани са могли да се възползват от възможността да учат, да се обучават, да преподават или да извършват доброволческа дейност в друга държава, като по този начин се засилва осъзнаването от тяхна страна на ценностите, които споделят.
6. Неотдавнашната инициатива на ЕС насърчава солидарността между младите европейци, сътрудничеството и партньорството в областта на младежта чрез различни дейности за изграждане на солидарност, включително спорт.
7. Политическият контекст е изложен в приложението.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че:

8. Ценностите са залегнали в основата на Европейския съюз. Настоящите заключения имат за цел да дълбочават на взаимното разбиране на понятието за общи ценности сред държавите членки, развиване на чувство на принадлежност към Европейския съюз, както и утвърждаване, по целесъобразност, на тези ценности извън ЕС, като същевременно се създава солидна основа за междуличностен диалог през европейските граници.
9. Понастоящем Европейският съюз и неговите държави членки са изправени пред значителни икономически, политически и социални предизвикателства, които се различават в отделните държави членки. Спортът може да допринесе за осигуряване на устойчиво развитие и за преодоляване по подходящ начин на основните социално-икономически и свързани със сигурността предизвикателства, пред които е изправен ЕС.
10. В Бялата книга за бъдещето на Европа се изтъква, че „европейските ценности, които са ни тъй скъпи, остават същите. Ние искаме общество, в което мирът, свободата, толерантността и солидарността стоят над всичко. Тези ценности свързват европейците и си струва да се борим за тях“. ⁽¹⁾
11. В Бялата книга за спорта на Европейската комисия (2007 г.) се подчертава важният принос на спорта за икономическото и социалното сближаване и за по-голямата интеграция в обществото, като се използва потенциалът на спорта за социално приобщаване, интеграция и равни възможности; освен това се изтъква, наред с другото, че расизмът, ксенофобията и експлоатацията на младите играчи са несъвместими с общите ценности на ЕС.
12. Европейската година на културното наследство през 2018 г. има за цел да повиши осведомеността за общата история и ценности и да насърчи хората да изследват богатото и разнообразно европейско културно наследство, част от което представляват традиционните спортове и игри.
13. Организираният и неорганизираният спорт, както и образованието, работата с младежта и културата, могат да играят важна роля за утвърждаване на общите ценности на ЕС.

⁽¹⁾ ST 6952/17.

14. Всички големи международни организации, които се занимават със спорт, например ЮНЕСКО, Съветът на Европа, Международният олимпийски комитет, Международният параолимпийски комитет и Световната антидопингова агенция, отчитат, че спортът може да възпитава ценности като честност, сплотеност, демокрация, толерантност, равенство, дисциплина, приобщаване, постоянство и уважение, които могат да спомогнат за утвърждаването и разпространяването на общите ценности на ЕС.

КАТО ОТЧИТАТ, че:

15. Всички хора следва да бъдат свободни да спортуват и да се чувстват част от обществото, а различните сектори, свързани със спорта, могат да направят всичко възможно за насърчаване на интеграцията, както и за осигуряване на равни възможности за участие в спортна дейност и за недопускане на дискриминация и социално изключване.
16. Спортът може да допринесе за изграждането и развитието на гражданско общество и социална устойчивост. Необходимо е да се насърчи общо чувство на политическа и културна принадлежност сред европейските граждани. Тъй като спортът е универсален език, разбираем за всички, предаването и изтъкването на общите ценности чрез спорта, като се използват иновативните методи на неформалното и информалното учене, могат да допринесат за предотвратяване на нетолерантността, социалното изключване, в т.ч. свързаните с пола стереотипи и омразата към жените, расизма, ксенофобията и маргинализацията.
17. Спортът може да укрепва ценностите по естествен начин и в положителен дух. Ценности като взаимното уважение, честната игра, приятелството, солидарността, толерантността и равенството следва да бъдат естествени за всички, участващи в спортни дейности в клубове, училища, в непрофесионалния и професионалния спорт.
18. Приносът на спорта за социалното сближаване и изграждането на приобщаващи, силни общности, ако се съпътства от ценностите на равенството, може да спомогне и за развитието на ефективно, демократично и справедливо общество. Спортните инструктори и треньори могат да способстват за утвърждаването на общите ценности на ЕС чрез спорта.
19. Вече съществуват положителни инициативи на равнище ЕС, които допринасят за по-добро разбиране на общите ценности на ЕС, например проектите в областта на спорта, разработени и получаващи подкрепа по линия на европейските структурни фондове и програмата „Еразъм+“.

ПРИКАНВАТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ:

20. По целесъобразност, да проучват и подкрепят инициативи и действия за насърчаване на спорта като начин за изграждане на социални, граждански и межкултурни компетентности за хора от всяка възраст, пол и произход. Това може да стане чрез подпомагане и насърчаване на местни и регионални органи в сътрудничество със спортни клубове, училища, младежки организации, включително неправителствени организации.
21. По целесъобразност, да утвърждават общите ценности на ЕС във връзка с големи спортни прояви, организирани от спортното движение често в сътрудничество с публичните органи. Големите спортни прояви могат да предоставят добра възможност за повишаване на осведомеността на атлетите, доброволците, както и на поддръжниците.
22. Когато е уместно, да популяризират общите ценности на ЕС пред спортното движение на национално равнище като част от структурирания диалог.
23. Да се възползват от възможността за международно сътрудничество с цел насърчаване и огласяване на международно равнище, по целесъобразност, на необходимостта от зачитане на общите ценности на ЕС.
24. Да насърчават и, ако е възможно, да подпомагат спортните организации да укрепят доброто управление в рамките на организациите си и по целесъобразност да засягат тези ценности в своите етични кодекси или равностойни на тях документи.
25. Да насърчават образователните институции да популяризират дейности, свързани с общите ценности в спорта.
26. Когато е уместно, да насърчават борбата с расизма и ксенофобията, свързаните с пола стереотипи и омразата към жените, експлоатацията на млади атлети, всички форми на дискриминация и насилие на стадионите и нарушенията на почтеността в спорта. Да подкрепят спортните организации в борбата срещу тези нарушения, например чрез разработване и насърчаване на инициативи за ангажиране на поддръжниците. Това може да включва образователни програми или кампании за повишаване на осведомеността в сътрудничество със спортни организации, които възпитават зачитане на човешкото достойнство, мир и недискриминация.

ПРИКАНВАТ ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ:

27. Да развива и проучва вече съществуващите инициативи, например Европейската седмица на спорта, с цел утвърждаване на общите ценности на ЕС.
28. Да направи спорта част от външните отношения, по целесъобразност с цел утвърждаване на общите ценности на ЕС, например чрез включване на мобилността и изграждането на капацитет или подкрепа на почтеността в спорта, както и интегрирането му в обсъжданията и диалозите на високо равнище с трети държави.

29. Да разпространява успешните проекти и инициативи сред държавите членки, както и извън ЕС, като средство за утвърждаване на общите ценности на ЕС.
30. Да използва възможностите, предоставени от настоящия и бъдещия Европейски социален фонд, програмата „Еразъм+“ и бъдещите програми на ЕС, с цел изтъкване и популяризиране на значението на общите ценности на ЕС.
31. Да утвърждава ролята, която спортните организации биха могли да играят по отношение на подкрепяни от Европейската комисия инициативи, свързани със солидарността, мобилността и изграждането на капацитет, и да информира спортните организации за тези възможности.
32. Да поощрява спортните организации да насърчават участието на трети държави, включително страни кандидатки, в спортни прояви и инициативи с нестопанска цел.

ПРИКАНВАТ СПОРТНОТО ДВИЖЕНИЕ:

33. Да се възползва от възможността да бъде домакин на големи международни спортни прояви и съществуващи инициативи на спортни организации с цел утвърждаване на общите ценности на ЕС.
 34. Активно да участва в инициативи за структуриран диалог с цел по-ефективно информиране на правителствата и институциите на ЕС за провежданите от него политики.
 35. Да разгледа възможността за включване на модули относно значението и по-доброто разбиране на общите ценности на ЕС чрез спорта в образователните програми и методиките за обучение за треньори, помощен персонал, доброволци и други имащи отношение участници.
 36. Да насърчава провеждането на информационни кампании и инициативи за зрителите и поддръжниците, така че те да утвърждават и да акцентират върху общите ценности на ЕС с цел справяне с насилието на стадионите. За тази цел от съществено значение е участието на организации за масов спорт.
 37. По целесъобразност да използва иновативни методи за неформално и информално учене с цел предаване на общите ценности на ЕС чрез спорта.
 38. Да продължи да развива взаимно обогатяващи се отношения и обмен между организациите за масов спорт от държави от ЕС и от трети държави, да споделя съответните ценности и принципи и да демонстрира дипломатическата стойност на този вид междуличностни отношения.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ

Политически контекст

1. Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно работния план на Европейския съюз за спорта (1 юли 2017 г. — 31 декември 2020 г.) (ОВ С 189, 15.6.2017 г., стр. 5).
 2. Заключение на Съвета относно ролята на работата с младежта за подпомагане на развитието на основни житейски умения у младите хора, които улесняват успешния им преход към зрелостта, активното гражданство и професионалния живот (ОВ С 189, 15.6.2017 г., стр. 30).
 3. Заключение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно предотвратяването на радикализацията, водеща до свързан с насилие екстремизъм (21 ноември 2016 г.) (ОВ С 467, 15.12.2016 г., стр. 3).
 4. Заключение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно ролята на сектора на младежта в рамките на интегриран и междусекторен подход за предотвратяване и борба с водещата до насилие радикализация сред младите хора (30 май 2016 г.) (ОВ С 213, 14.6.2016 г., стр. 1).
 5. Заключение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно ролята на тренъорите в обществото (ОВ С 423, 9.12.2017 г., стр. 6).
 6. Бяла книга за спорта на Европейската комисия от 11 юли 2007 г. (СОМ(2007) 391 окончателен).
 7. Бяла книга за бъдещето на Европа на Европейската комисия (2017 г.) (ST 6952/17).
 8. Препоръка на Съвета относно насърчаването на общите ценности, приобшаващото образование и европейското изменение на преподаването (ST 5462/18).
 9. Парижка декларация относно популяризирането чрез образование на гражданските и общите ценности — свобода, толерантност и недискриминация.
 10. Комисия по култура и образование на ЕП — Проучване на европейската идентичност (2017 г.).
 11. Комисия по култура и образование на ЕП — Възпитаване на общи ценности в Европа (2017 г.).
 12. Инициатива на ЮНЕСКО „Обучение за ценностите чрез спорта“ (2017 г.).
 13. Преработена международна харта на физическото възпитание, физическата активност и спорта (ЮНЕСКО), 2015 г.
 14. Преработена препоръка № R (92) 13 Rev на Комитета на министрите към държавите членки относно преработената европейска спортна харта (2001 г.).
 15. Съвет на Европа, „Харта на спортната етика“ (преработена 2010 г.).
-

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

7 юни 2018 година

(2018/C 196/07)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1836	CAD	канадски долар	1,5313
JPY	японска йена	130,26	HKD	хонконгски долар	9,2868
DKK	датска крона	7,4483	NZD	новозеландски долар	1,6789
GBP	лира стерлинг	0,88123	SGD	сингапурски долар	1,5757
SEK	шведска крона	10,2515	KRW	южнокорейски вон	1 266,42
CHF	швейцарски франк	1,1613	ZAR	южноафрикански ранд	15,1353
ISK	исландска крона	124,30	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,5660
NOK	норвежка крона	9,5013	HRK	хърватска куна	7,3848
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	16 425,02
CZK	чешка крона	25,640	MYR	малайзийски рингит	4,7036
HUF	унгарски форинт	317,36	PHP	филипинско песо	62,175
PLN	полска злота	4,2603	RUB	руска рубла	73,3086
RON	румънска лея	4,6555	THB	тайландски бат	37,792
TRY	турска лира	5,2910	BRL	бразилски реал	4,5872
AUD	австралийски долар	1,5457	MXN	мексиканско песо	24,0536
			INR	индийска рупия	79,4380

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Производство по ликвидация

Решение за започване на производство по ликвидация на Alpha Insurance A/S

(Публикация в съответствие с член 280 от Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II)

(2018/C 196/08)

Застрахователно дружество	Alpha Insurance A/S Sundkrogs­gade 21 с/о Harbour House 2100 Copenhagen Ø ДАНИЯ
Дата, влизане в сила и същност на решението	8 май 2018 г., Bankruptcy
Компетентни органи	Maritime and Commercial Court Amaliegade 35, 2 1256 Copenhagen K ДАНИЯ
Надзорен орган	Няма
Назначен управител (синдик)	Boris K. Frederiksen Vester Farimagsgade 23 1606 København V ДАНИЯ
Приложимо право	Дания. Датски закон за несъстоятелността, § 17 и § 22

РЕЗЕРВАЦИОННИ ДАННИ НА ПЪТНИЦИТЕ (PNR ДАННИ)

Списък на държавите членки, които са взели решение за прилагането на Директивата за резервационните данни на пътниците за вътрешни за ЕС полети, както е посочено в член 2 от Директива (ЕС) 2016/681 на Европейския парламент и на Съвета относно използването на резервационни данни на пътниците с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на терористични престъпления и тежки престъпления

(В случай че държава членка вземе решение да прилага тази директива към вътрешни за ЕС полети, тя уведомява писмено Комисията за това. Държава членка може да изпрати или да оттегли такова уведомление във всеки един момент. Комисията публикува уведомлението или информация за неговото оттегляне в Официален вестник на Европейския съюз)

(2018/C 196/09)

Държавите членки, които са уведомили Комисията за прилагането на Директивата за резервационните данни на пътниците за вътрешни за ЕС полети, са:

- Белгия
 - Германия
 - Хърватия
 - Италия
 - Литва
 - Унгария
 - Малта
 - Полша
 - Словакия
 - Обединеното кралство.
-

Промяна на Европейска група за териториално сътрудничество (ЕГТС)**ЕГТС Eurométropol Lille – Kortrijk – Tournai**

(2018/C 196/10)

I. Наименование на ЕГТС, адрес и звено за контакт

Регистрирано наименование: Европейска група за териториално сътрудничество Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai (еврометрополия Лил – Кортрейк – Турне)

Седалище: Лил

Звено за контакт: г-н Loïc Delhuvette, директор на агенция Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai

Ел. поща: Agence de l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai, Doorniksestraat 63 – 8500 Kortrijk, Белгия

Интернет адрес на групата: www.eurometropolis.eu

II. Промени във връзка със звеното за контакт, директора, седалището, интернет адреса на ЕГТС

Ново звено за контакт:

Ново отговорно лице (директор):

Ново седалище:

Нов интернет адрес:

III. Нови членове ⁽¹⁾

Официално наименование:

Пощенски адрес:

Интернет адрес:

Вид член:

Държава:

IV. Промени във връзка с името, звеното за контакт, директора, седалището, интернет адреса на членовете ⁽²⁾

Официално наименование: La Région Hauts-de-France (регион О-дьо-Франс)

Седалище:

Звено за контакт:

Ел. поща:

Интернет адрес на групата:

Официално наименование: la Métropole Européenne de Lille (Европейска метрополия на Лил)

Седалище:

Звено за контакт:

Ел. поща:

Интернет адрес на групата:

⁽¹⁾ Моля, добавете толкова полета, колкото са новите членове.

⁽²⁾ Моля, посочете данни за всяка промяна.

Официално наименование: West vlaamse intercommunale (Междубщинска агенция на Западна Фландрия)

Седалище:

Звено за контакт:

Ел. поща:

Интернет адрес на групата:

Официално наименование: Agence intercommunale de développement (Междубщинска агенция за развитие)

Седалище:

Звено за контакт:

Ел. поща:

Интернет адрес на групата:

Официално наименование: Intercommunale d'Etude et de Gestion (Междубщинска агенция за проучвания и управление)

Седалище:

Звено за контакт:

Ел. поща:

Интернет адрес на групата:

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.8957 — Silver Lake/ZPG)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2018/C 196/11)

1. На 1 юни 2018 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

— Silver Lake Group L.P. („Silver Lake“, САЩ)

— ZPG Plc („ZPG“, Обединеното кралство)

Silver Lake придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията едноличен контрол над ZPG посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Silver Lake: глобален инвестиционен фонд с дейности в сферата на технологиите, базовите технологии и свързаните с тях разрастващи се отрасли;

— за предприятие ZPG: притежава и управлява цифрови марки за недвижима собственост и бита основно в Обединеното кралство, включително портала за недвижимо имущество Zoopla и уебсайта за съпоставка uSwitch.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.8957 — Silver Lake/ZPG

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.8922 — Phoenix PIB Austria / Farmexim and Help Net Farma)
Дело кандидат за опростена процедура
(текст от значение за ЕИП)
(2018/C 196/12)

1. На 30 май 2018 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- предприятие Phoenix PIB Austria Beteiligungs GmbH (Austria) („Phoenix“, Австрия), принадлежащо на групата Phoenix companies group,
- предприятие Farmexim SA („Farmexim“, Румъния),
- предприятие Help Net Farma SA („Help Net“, Румъния)

Предприятие Phoenix придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията едноличен контрол над цялото предприятие Farmexim и цялото предприятие Help Net.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Phoenix Group: продажба на фармацевтични продукти на едро, на дребно в аптеките и на свързани фармацевтични услуги в Европа;
- за предприятие Farmexim: търговец на едро на пълна гама от фармацевтични продукти;
- за предприятие Help Net: оператор от верига от аптеки в Румъния.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.8922 — Phoenix PIB Austria / Farmexim and Help Net Farma

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG